



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



TRANSLATION ON LIFESTYLE TERMS IN JOURNALISTIC TEXT ON NETRALNEWS.COM

MUHAMMAD ARIOBIMO SUKMONO PUTRA

2208411042

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNICATION
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Istilah Gaya Hidup pada Teks
Jurnalistik Netralnews.com
- b. Penyusun :
1) Nama : Muhammad Ariobimo Sukmono Putra
2) NIM : 2208411042
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan
Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 6 Januari 2025 – 1 Mei 2025
- f. Tempat Pelaksanaan : NNC Netralnews (PT Netral Kontinental
Media) Chubb Square, Jalan M.H. Thamrin
No. 10, Lantai 9, Ruangan 902 906., Kb.
Melati, Kecamatan Tanah Abang, DKI Jakarta

Pembimbing PNJ,

Jakarta, 30 Juni 2025

Pembimbing Perusahaan,

Dr. Drs. Nur Hasyim, M. Si., M.Hum.
NIP. 232022020119890315

Turkhan Akhyar
NIK. 139.01.17



Mengesahkan,

Kepala Program Studi

Dra. Iha Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M. Hum.

NIP. 19610421987032004





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

LEGITIMATE FACE.....	ii
TABLE OF CONTENTS.....	iii
LIST OF TABLES.....	iv
PREFACE.....	v
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background.....	1
1.2 Scope of Activities.....	1
1.3 Time and Place of Implementations.....	2
1.4 Objectives and Benefits.....	2
1.4.1 Objectives.....	2
1.4.2 Benefits.....	2
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	4
2.1 Translation Definition.....	4
2.2 Translation Ideology.....	4
2.3 Translation Techniques.....	4
CHAPTER III IMPLENTATION RESULTS.....	9
3.1 Field of Practice Unit.....	11
3.2 Description of Field Work Practice.....	12
3.3 Translation Process.....	12
3.4 Challenges.....	16
3.5 Solutions to the Challenges.....	16
CHAPTER IV CLOSING.....	18
4.1 Conclusion.....	18
4.2 Suggestions.....	18
Bibliography.....	v
Attachment.....	vi



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 3.1 PT Netral Kontinental Media (Netralnews) Management Structure	10
Table 3.2 Description of Fieldwork Practice	11
Table 3. 3 Example of Borrowing Translation Technique	14
Table 3. 4 Example of Literal Translation Technique	15
Table 3. 5 Example of Amplification Translation Technique	16
Table 3. 6 Example of Modulation Translation Technique	17

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

Praise and gratitude are offered to Allah SWT, for by His blessings and mercy, this Field Work Practice (PKL) report has been successfully completed. This report is written to fulfill the internship/independent fieldwork requirement of the English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program, Department of Business Administration. In addition, the writer hopes that this report can also broaden the insights and knowledge of its readers. Therefore, sincere thanks are extended to :

1. Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum, as the Head of the BISPRO Study Program;
2. Dr. Drs, Nur Hasyim, as the academic supervisor, for dedicating his time, energy and thoughts in guiding us throughout the preparation of this report;
3. The team at Netralnews.com, especially Mr. Turkhan Anyar, as the industry mentor who has greatly assisted in the process of obtaining the necessary data;
4. Parents and family, for their material and moral support

May Allah SWT reward all those who have helped with His abundant goodness. Hopefully, this PKL report proves useful in advancing knowledge and learning.

Jakarta, 30 June 2025

Muhammad Ariobimo Sukmono Putra



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background

Netralnews.com was established on February 1, 2016. The name Netralnews.com was chosen because this online news platform aims to present news in a neutral, unbiased manner while upholding journalistic ethics. Netralnews.com is the first trilingual online news outlet in Indonesia, consisting of Netral Indonesia, Netral English, and Netral Mandarin.

The name Netralnews.com reflects its commitment to delivering information that is impartial and adheres to the highest journalistic standards. Netral English was launched on January 9, 2017, and Netral Mandarin began operations on March 15, 2017. The platform has been administratively and factually verified by the Press Council of Indonesia, under certificate number 184/DP-Terverifikasi/K/II/2018.

Netralnews.com offers various job opportunities in the media sector such as translators, journalists, and editors. Each role plays a vital part in delivering accurate and high-quality information. Translators are responsible for converting news from foreign sources into Indonesian. Journalists handle news coverage and writing, while editors review and polish articles to ensure they are ready for publication.

With these roles, Netralnews.com provides valuable opportunities for individuals interested and skilled in the fields of media and communication.

The existence of a role focused on journalistic translation is one of the reasons why Netralnews.com is an ideal place for Field Work Practice (PKL), especially for students of the English for Business and Professional Communication (BISPRO) program.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Scope of Activities

The scope of the internship at Netralnews was carried out entirely offline at the office. The scope of activities in this Field Work Practice report as a journalistic text translator at Netralnews includes:

1. Translating lifestyle-related terms in journalistic text
2. Covering various events
3. Writing articles based on field coverage

However, in this field work practice report, the content focuses on translation tasks, specifically the translation of lifestyle articles.

1.3 Time and Place of Implementation

The Field Work Practice (PKL) period was determined by the university, with a duration of four months. The PKL took place from January 6, 2025, to May 1, 2025. During this period, activities were carried out using a hybrid system, Work from Home (WFH) and Work from Office (WFO), depending on needs and applicable policies.

1.4 Purpose and Benefits

1.4.1 Purpose

The objectives of this Field Work Practice Program are as follows:

1. To fulfill the credit requirements of the 6th of semester curriculum of the English for Business and Professional Communication Study Program at Politeknik Negeri Jakarta
2. To gain knowledge in translating lifestyle-related terms, particularly in journalistic texts
3. To implement the theories and practices learned during lectures in the English for Business and Professional Communication Study Program, especially in the fields of translation and journalistic texts.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. To master the terminology found in journalistic texts, particularly lifestyle terminology.

1.4.2 Benefits

The benefits of this Field Work Practice Program are as follows:

1. To train translation skills, particularly in translating lifestyle-related terms within the scope of journalistic texts
2. To enhance the ability to translate in both directions, from Indonesian to English and vice versa
3. To broaden students' insights into careers in the fields of journalism and translation





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV CLOSING

4.1 Conclusion

Based on the implementation of the Field Work Practice (PKL) at Netralnews.com, it can be concluded that there are four stages in translating lifestyle terms in Netralnews.com's journalistic texts. The first stage is understanding the content of the article being translated. The second is carrying out the translation process using Molina and Albir's techniques. The third stage involves editing the translation. The fourth and final stage is submitting the translation result to the editor for review.

In terms of translation techniques, five techniques were found to be predominantly used: borrowing, literal translation, amplification, modulation, and transposition. The most frequently used technique was literal translation. This was driven by the need to maintain clarity and accuracy of lifestyle terms in Netralnews.com's journalistic texts. On the other hand, the least used technique was transposition. This is because transposition involves changing the word category or sentence structure from the source language, which may alter the meaning or message of the original text. When translating articles, especially lifestyle articles clarity and accuracy of meaning are crucial to avoid misinterpretation.

4.2 Suggestions

a. For Politeknik Negeri Jakarta

Politeknik Negeri Jakarta can continue to expand its collaboration with the media industry, especially with digital and multilingual media platforms such as Netralnews.com, to provide students with internship experiences that are relevant and aligned with developments in the professional world.

b. For Netralnews.com

Netralnews.com can continue to involve internship students in a variety of projects, allowing them to gain broader insights into the overall news production process.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

References

- Genpop.republika.co.id (2025). Definisi Penerjemahan dan Metodenya Menurut Newmark. <https://genpop.republika.co.id/posts/244248/definisi-penerjemahan-dan-metodenya-menurut-newmark>. accessed on 20 June 2025.
- gurusiana.id. (2025). Teknik Penerjemahan Molina dan Albir (Molina and Albirs Translation Techniques). https://www.gurusiana.id/read/muhammadpranaadithya/article/teknik-penerjemahan-molina-dan-albir-molina-and-albirs-translation-techniques-4855752#google_vignette. accessed on 14 June 2025.
- Molina, L. and Albir, A.H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynami and Functionalist Approach. *Meta: Journal des Traducteurs/Meta : Translators' Journal*.
- Siregar, R. (2018). *PENTINGNYA PENGETAHUAN IDEOLOGI PENERJEMAHAN BAGI PENERJEMAH*. <https://jurnal.lp2m.umnaw.ac.id/index.php/JP2BS/article/view/19>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachments

Attachments 1 : Sertifikat





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachments 2 : LOGBOOK



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042,
7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Logbook PKL

1. Nama Perusahaan/Industri : NNC Netralnews (PT Netral Kontinental Media)
2. Alamat : NNC Netralnews (PT Netral Kontinental Media) Clubb Square, Jalan M.H. Thamrin No. 10, Lantai 9, Ruang 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, DKI Jakarta
3. Judul PKL : Penerjemahan Istilah Gaya Hidup Pada Teks Jurnalistik Netralnews.com
4. Nama Penyelia : Turkhan Akhyar

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu 1-2	Mengikuti orientasi dan pengenalan perusahaan, mulai dari struktur organisasi, visi-misi, hingga sistem kerja di redaksi dan divisi digital. Diperkenalkan pada nilai-nilai jurnalistik NNC yang mengedepankan netralitas dan fakta, dalam tiga bahasa (Indonesia, Inggris, Mandarin). Mendalami peran NNC sebagai media trilingual dan pemanfaatan kanal digital dalam penyampaian informasi.	 nnc netralnews.com CERMIN BANGSA
Minggu 3-4	Mulai terlibat langsung dalam produksi konten, khususnya menerjemahkan dua artikel per hari (Indonesia-Inggris dan sebaliknya). Diberi kebebasan memilih topik berita, dengan preferensi pribadi pada isu kesehatan karena dinilai informatif dan relevan bagi pembaca.	 nnc netralnews.com CERMIN BANGSA
Minggu 5-6	Pada minggu kelima dan keenam, penulis mulai menyesuaikan diri dengan ritme kerja dan standar kualitas konten yang diterapkan oleh tim redaksi NNC. Fokus utama masih pada penerjemahan dua artikel per hari, namun kali ini penulis diarahkan untuk lebih cermat dalam memilih sumber berita, serta memprioritaskan isu-isu yang sedang hangat dan relevan. Di fase ini, penulis juga mulai belajar teknik editing dasar agar terjemahan tidak cuma akurat secara makna, tapi juga nyaman dibaca dan sesuai gaya jurnalistik NNC. Selain itu, penulis	 nnc netralnews.com CERMIN BANGSA



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	mempelajari pemilihan diksi yang tepat, cara membuat judul yang menarik perhatian, dan menyusun paragraf yang efektif. Topik kesehatan tetap jadi andalan, tapi penulis juga mulai mencoba mengangkat tema lain seperti gaya hidup dan konten informatif lainnya.	
Minggu 7-8	Di minggu ketujuh dan kedelapan, penulis masih menjalankan tugas utama menerjemahkan dua artikel setiap hari. Namun, mulai ada penekanan untuk lebih jeli dalam memilih sumber berita, sekaligus memusatkan perhatian pada tema kesehatan. Hal ini didasari oleh pertimbangan bahwa artikel bertema kesehatan cenderung menarik lebih banyak pembaca dibandingkan topik lainnya.	
Minggu 9-10	Mengikuti jadwal piket kantor untuk mengenal lingkungan kerja dan staf. Tugas utama penulis tetap fokus pada penerjemahan artikel bertema gaya hidup dan artikel dengan tema variatif.	
Minggu 11-12	Tetap menjalani piket kantor, berinteraksi dengan tim, serta memahami dinamika kerja. Tugas utama penulis tetap fokus pada penerjemahan artikel bertema gaya hidup dan artikel dengan tema variatif.	
Minggu 13-14-16	Minggu ini merupakan minggu terakhir bagi penulis dalam melakukan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL). Penulis melakukan piket kantor dan meliput suatu acara.	

Jakarta, 28 Mei 2025



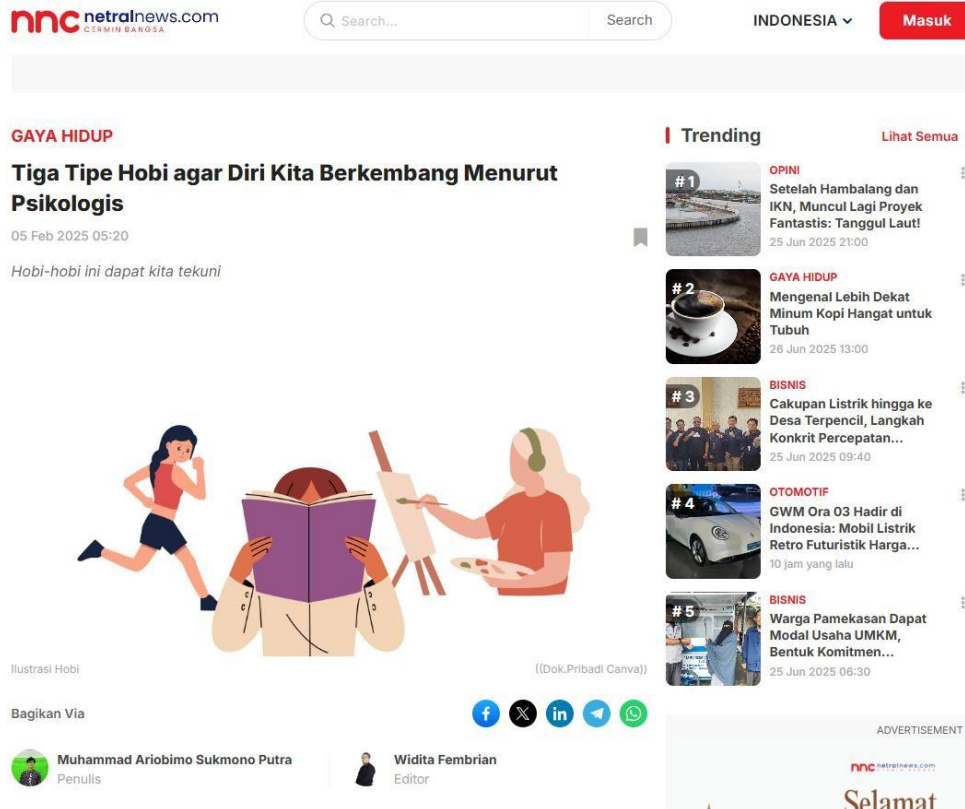
Turkhan Akhyar

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachments 3 : CONTOH ARTIKEL GAYA HIDUP

<https://www.netralnews.com/tiga-tipe-hobi-agar-diri-kita-berkembang-menurut-psikologis/L25UT1I2VEZteUxiamFQSW1YZIl6QT09>



The screenshot shows the Netralnews.com website interface. The article title is "Tiga Tipe Hobi agar Diri Kita Berkembang Menurut Psikologis" by Muhammad Ariobimo Sukmono Putra, dated 05 Feb 2025. The article features an illustration of three people: a woman running, a person reading a book, and a person painting. The article is categorized under "GAYA HIDUP". To the right, there is a "Trending" section with five items, including "OPINI: Setelah Hambalang dan IKN, Muncul Lagi Proyek Fantastis: Tanggul Laut!" and "GAYA HIDUP: Mengenal Lebih Dekat Minum Kopi Hangat untuk Tubuh". The article is shared via social media links (Facebook, Twitter, LinkedIn, Telegram, WhatsApp) and is attributed to Widita Fembrian as the editor.

JAKARTA



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachments 4 : FORM BIMBINGAN PKL



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021)7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: PENERJEMAHAN ISTILAH GAYA HIDUP PADA TEKS
JURNALISTIK NETRALNEWS.COM

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1.	Sabtu, 22 Februari 2025	Membahas draft panduan penulisan laporan PKL BISPRO	
2.	Selasa, 22 April 2025	Bimbingan dan Pengumpulan BAB I	
3.	Rabu, 18 Juni 2025	Bimbingan dan Pengumpulan BAB II, III, dan IV	
4.	Kamis, 26 Juni 2025	Finalisasi dan Pengesahan Laporan PKL	

Depok, 26 Juni 2025
Pembimbing,

(Dr. Drs. Nur Hasyim, M. Si., M.Hum.)
NIP. 196609161992031002



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama : Muhammad Ariobimo Sukmono Putra
 NIM : 2208411042
 Judul PKL : Penerjemahan Istilah Gaya Hidup Pada Teks
 Jumalistik di Netralnews.com

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3	Kerja Sama	10-20	19
4	Kedisiplinan	10-20	19
5	Etika	10-20	19
Total Nilai (A)			95

Jakarta, 30 Juni 2025

Pembimbing Perusahaan/Industri,



(Turkhan Akhyar)
 NIK. 139.01.17

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Harus sering membaca artikel Inggris untuk melatih skill penerjemahan
2. Kembangkan vocabulary dengan banyak membaca artikel Bahasa Inggris
3. Terus berlatih menulis dan menerjemahkan artikel Bahasa Inggris

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Sopo Del Tower B, Lt. 22 - room 2211, Jl. Mega Kuningan Barat III, Lot 10.1-6, Kuningan, Jakarta Selatan, 12950

redaksi@netralnews.com www.netralnews.com netralnews.com @netralnews netralnewsdotcom